hỏi ra mới biết ấy là dấu chữ cụ viết trong lúc vào kinh để biện bạch việc đó. Nay in vào quyền sách nầy để làm một cái minh chứng cho tấm lòng trung-thành của cụ.

(Xem bức ảnh số 1:

Trong bức ảnh ấy, mấy hàng chữ, nét gầy, mực lợt ở giữa là chữ cụ, còn hai hàng bên cạnh mực đen chữ nhỏ là chữ của Sử-quan. Mấy hàng chữ cụ viết, đại ý nói rằng: « Đã bệnh lỵ lại sốt rét, chứng chết đều hiện ra, thì chết cũng có tiếc gì. Nhưng chết mà không được phân minh thì còn phải đợi khua trống kiện cho ra, chết mới nhắm mắt, còn lúc đã xuống đất rồi thì việc mình thế nào đã có Sử-quan ghi chép. Xem rồi đốt đi ». Nguyên lúc ấy cụ phải đòi về kinh, nhân mới viết mấy hàng chữ nầy cho một người bạn làm quan ở Sử-quán. Sử-quan bèn phê vào chỗ cụ nói sắp chết, mấy chữ nầy: « Vị đáo Tiền-đường giang » nghĩa là chưa chết được đâu. Còn hàng sau thì ý nói rằng: « Nếu cụ mà khua trống kiện cho ra được thì ngòi bút của nhà chép sử dám đâu bỏ qua mà không chép » Xem mấy hàng chữ nầy đủ hiểu cái nỗi lòng của cụ Nguyễn-công-Trứ u-uất biết là dường nào.

Tương truyền lúc cụ ở kinh, vua Tự-đức có cho vào bệ kiến, để cụ giãi bày tâm sự cho rõ thực hư. Nhân có hỏi cụ rằng: « Ở hạt Tiền-hải và Kim-sơn dân-tình làm ăn thế nào? » Cụ tâu rằng: « Dân hai huyện ấy làm ăn rất là vui vẻ, ngày thì chăm lo cày cấy, tối về đập lúa hò-khoan, trông ra thật có cái vẻ:

Muôn dân trăm họ, thái-bình âu-ca.

Chúng nó có những câu hát đố rất là tài-tình thú-vị. Vua phán hỏi: « Như câu gì? — Tâu Bệ-hạ như câu nầy:

Đem thân cho thế gian ngồi,
Rồi ra lại nói những lời bất trung (1).

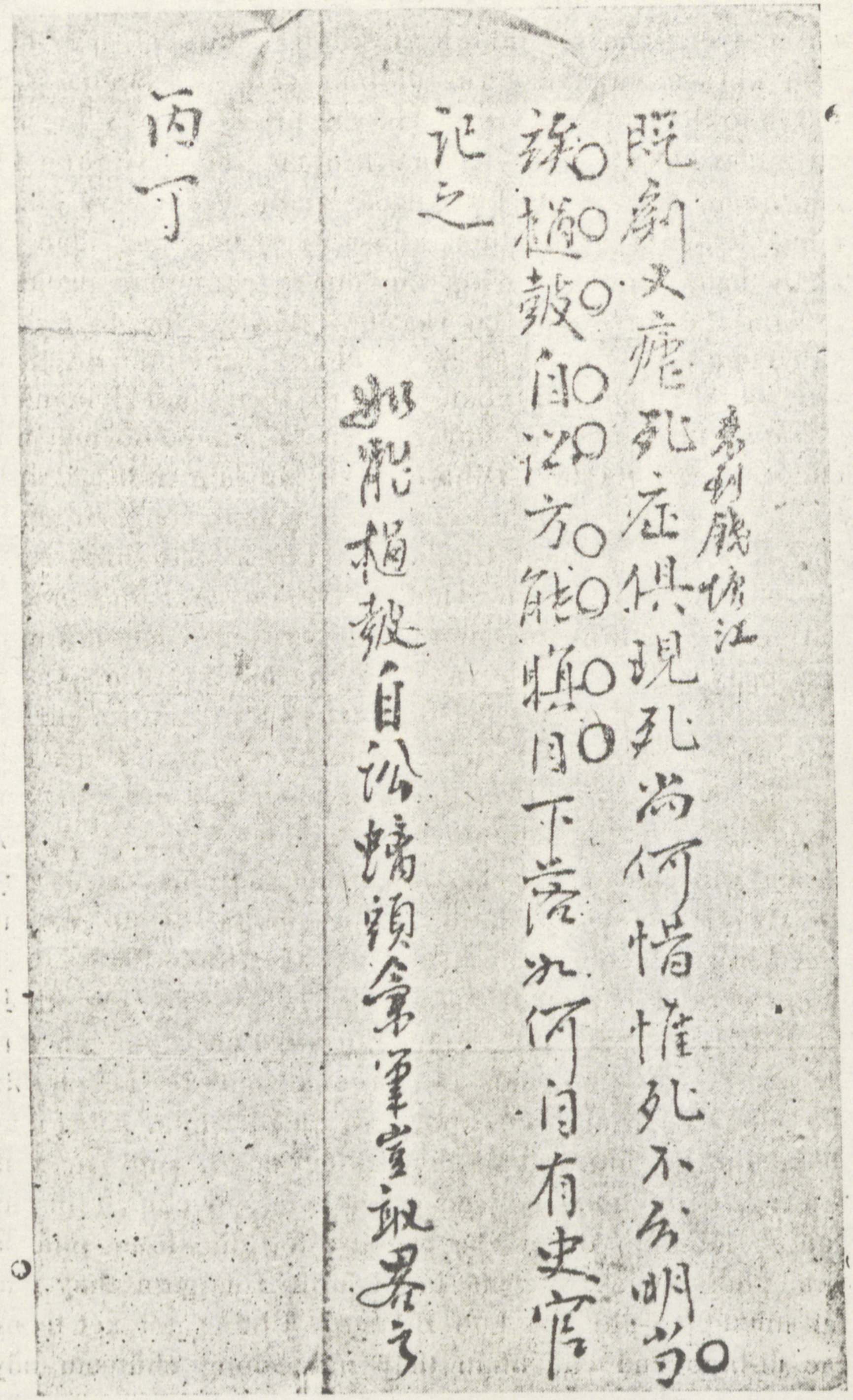
— Vua hỏi là cái gì?

— Tâu Bệ-hạ: Chúng nó nói ấy là cái *phản*.

— Vua lại hỏi: Còn câu gì hay nữa không?

(1) Có kẻ nói: Không thương thì chớ, lại cười bất trung.

Ảnh số 1 — Tự-tích cụ Nguyễn-công-Trứ



BULAC

京尹讙城阮希文 諱公著 七旬壽席并致政親賓慶賀諸詩文

庚申歲仲冬

黃春瀚 手抄

Sao bản cũ chữ viết chân phương, khổ giấy nhỏ

Mỗi trang, có gạch khung và mỗi hàng có đường chia cách. Mỗi trang 8 hàng

Nguyên bản ở ĐPBC. Hànội A 2281

日對兒曹自解頤，今吾不似故吾時。
隨機傀儡供人笑，逐驥[1]光陰居古希。
老寔不堪裝面目，英華[2]何必染鬚髭。
自慚謭劣毫無狀，[3]笑殺鴻山[4]又是非。

右 自壽

七十流光一點頤，升雲沈雨亦多時。
豪情自信年仍少，逸調還應和者希。
死士散餘塵積劍，歌兒遣後雪生髭。
蒼然老栢凌冬翠，彌嶺松江近已非。

前屬翰林直學士充阁務東陽武范啟奉酬原韻為壽

三

不得驚人不解頤，軒昂記取少年時。
梯階科目文章在，樽俎干城韻事希。
夷險八千南北路，升沈七十雪霜髭。
今來再飲香江酒，一醉悠然泯是非。

右 內閣侍郎處樂軒 阮常甫拜

Gia phả
1 年花 2 何必 安用 3 怪煞 4 有

Lại có bài họa

某今行庚七十，回憶六十九年來，飢困疾痛，山濤嵐障，無數辛酸，所謂多壽多辱，於某驗矣。搜索平生所學，得五十六字，拙成一首，以為自壽。諸尊不棄，俯賜一和，使其子孫留為家宝。其詩：

Thư họa chỉ chép 3 bài giữa 裴楷桂 và 張國用 (có họa), ông Khoái chép và 2 bài của 阮貴新 (chữ và nôm)

BULAC

生平器業卜期頤　卜在雲中轉戰時
假使當年身便死　那能今日世稱希
關頭夷險餘心血　局裡羸輸一領髭
若問有丹忠信在　莫論今是昨還非

右曹監文司黎凝甫寅賀

保我靈龜合朶頤　老年勝似壯年時
三朝際遇天何厚　七袞康強世所希
松幹正欣逢雨露　蘆花不用染鬚髭
勳名久已紓宸眷　綠野偷閒想亦非

右同郡国子司業武維新寅賀

七旬齒髮尚由頤　正為高才際盛時
文武兼資宸簡在　壽康完福世間希
歌成古調敲紅板　醉把芳樽撚白髭
已信老翁爭席罷　鴻山棘立亦何非

右曹監署祭酒阮功合次韻恭賀

四

此翁應得到耆頤
齒德獨爲吾輩重
平生境遇頻捫虱
巾爲相將成一笑

七十看知短髮時
遭逢眞個世間希
壯歲功名等拔髭
樽前心力幾人非

右
工部參知阮 敬和

人生七十近期頤
儒將勳名朝郡重
隨時伸屈惟安命
舊徑菊松仍未改

矍鑠哉翁似壯時
壽官風格古來希
到處紛拏若摘髭
莫言今昨是耶非

右
署工部右參知阮國錦 甫武

人生百歲曰期頤
年引喬松春色茂
渥優倍感膏沾骨
平格可徵天意

七袞從今進祉時
名留山海世間希
策勵寧知雪染髭
莫言今昨是而非

右
署刑部左參知張鳳岡 寅賀

五

席間談笑解人頤
湖海壯懷知者鮮
炎涼世態三杯酒
大奈山庵如有約
岩佚渾如未老時
陽春高唱和應希
掀揭奇功一頷髭
歸來莫說客言非

右 刑部右參知海泳斐魚賀

昔年方叔漸期頤
斗酒但須連夜酌
當筵盡日無紅旆
殊遇料君能記憶
矍鑠難言少壯時
人生到得七旬希
據案何須捋虎髭
廿年前事未全非

右 户部左侍郎張好合拜和恭賀

仙籌計節進期頤
執父同庚今幾在
生平敭歷重回首
白髮丹心原自
七十春添雨露時
此翁視履世應希
命曷榮枯一拂髭
達人何是亦何非

子執 光祿大寺卿辦理礼部潘輝泳次韻恭賀

六

一點天倪得所頤
前程夷險隨緣寔
勳業未應愁鏡影
天家雨露優耆碩

壽星耀彩瑞明時
晚圃栄枯入夢希
風稜仍是稱霜髭
莫學邀心說昨非

右 大理寺少卿五溪拙者 吳秉德 再賀

芝眉一望解人頤
方召勳名青史在
罇前天地初浮蟻
說到蒙莊無遺变

老健渾如少壯時
喬彭歲月世間希
鏡裏風霜不染髭
相忘誰是與誰非

右 署詹事府詹事 范鴻儀 再賀

視履應觀貞吉頤
羲軒歲月人宜壽
湖海併歸杯裏物
黃花老圃香猶在

此翁矍鑠似前時
軌範功名世亦希
雪霜不到鏡中髭
彭澤何須賦昨非

七

右 鴻臚寺卿九真靖山阮攸井縞氏 恭賀

嶺雲來雁獨支頤　京兆吟邊此一時
龍馬精神人自健　山河勳業世應希
此翁共信霜含翠　五十偏驚雪染髭
新息名高松謗罷　據鞍休道昔人非

右
河内永昌東作阮文理志亭頓和

人生百歲曰期頤　老逐少來能幾時
鋒鍔利隨囊裡現　菊松梦到枕邊希
七旬鬚鬓憐看影　廿載渠蓬笑拔髭
莫向莊蝴多一辨　吾今吾昔是耶非

右
同縣礼部郎中武時敏僉步上

聖體乎天養在頤　如今千載一逢時
升沈利鈍人何獨　組豆干世亦希
了得錯槃餘手段　認來少壯此鬚髭
此身信不江山負　毀譽還他是也非

右
典儀司郎中香亭黎經濟拜上

隨地琴樽樂自頤　宦程颺歷已多時
卅年夷險才仍練　七袠康強世所希
柳閘雪泥餘印爪　斗城風月助吟髭
栽培仰荷天恩重　松栢貞寒氣調非

右
刑部南憲司郎中鶴江屈齋喬能坤拜上

七十康強福自頤　優游况遇大平時
春山松栢欺霜後　宦海風波到岸希
含菱方觀京兆政　登壇曾認將軍髭
即今龐碩紓宸眷　肯許南風賦昨非

右
晚生兵部司郎中唐川范芝香頓拜

雲程萬里早由頤　杖國優游瑞聖時
樽俎折衝材有遇　旂常紀績世應希
風濤歷過舟移岸　歲月爭多雪滿髭
鴻嶺故園清夜夢　菊松猶憶是耶非

右
戶部署郎中陳玉瑛藴齋恭和拜上

東三計節是期頤
龐碩由來天下貴
江山豪興餘青眼
見説糟邱頻有梦

老圃黃花此一時
功名況復世人希
風月吟翁半白髭
壯心莫道扣壺非

右 署兵部郎中武德濡拜具

老看塵界獨支頤
曾涉履閱神愈練
三朝宦步仍奇骨
爭得濃山長自笑

撫劍行歌憶此時
也繁花處夢應希
七袠康年認白髭
眼前色相定俱非

右 礼科掌印給事中杜名浹盦賀

風月江湖素自頤
老能定氣神仍健
福果欲圓蓮脚火
江山未許英雄老

暮年還似壯年時
心到忘機梦亦希
功名曾是頷邊髭
陶令應無悔昨非

藍屬户科署掌印謝有圭恭次

十

人生百歲日期頤　七十猶為少壯時
事業驚人天下有　風流到老世間希
鴻山藍水大眉目　扎塞西關此髮鬚
松徑未應陶作賦　今而是也昨何非

右海安道監察御史黃儒雅拜上

得解頤時便解頤　由來君子自(一)為時
丈夫處世非無補　後福誰人不願希
秋色江山還覓句　雲邊樽酒一撚鬚
卽今聖代優耆宿　何事淵明賦昨非

右翰林侍讀陳偉甫章恭和

涵養天真得易頤　賓興況復際明時
山河勳業人爭羡　湖海胸襟世所希
晚翠塤妍松骨相　芳花初點雪鬍髭
正欣後進儀型在　端的完人亮是非

右翰林院侍讀充史館編修興安楊維濬拜

土

(一)註：自字，亏當作有

七十行庚漸曰頤
此生最喜際明時
周庭寵碩洵為瑞
洛會耆英詎可希
允也素孚入耳日
皤如奚負此鬚髭
鴻山自是吾州勝
秀發從來又罕非

右
禮部署員外郎胡春暄拜上

一腔豪槩此觀頤
翠栢貞於歲晚時
多病不妨卿相壽
達人兼得古人希
滿前風物供揮麈
應世公名笑捋髭
龐碩正今紆簡眷
故山松菊詎相非

右
安河道御史武元營拜上

吉人隨在自閑頤
健大還如正壯時
自古賢能隨世有
如今才福在人希
好將書劍存清簡
肯許霜花染雪髭
鴻嶺彌高名愈峻
莫言是是又非非

右
刑部京章司員外郎武文璜恭賀

十三

七旬貞吉可觀頤
閱幾窮通也聽時
銅肋一生知却易
鏡臺半點和應希
寓中张矢推嫺手
轂下琴樽撚壽髭
萬疊鴻山自今昔
蒼然嘉辨是耶非

右署兵部郎中晚華胡公善恭拜

群山南望獨支頤
遙想先生未老時
自古英雄遇常異
郎今壽德見真希
飽嘗世味終須酒
斷禁霜花不上髭
聞道鴻峯欲回首
宣應六十九年非

右富江高伯适周臣次韻再拜

人生百歲曰期頤
剩喜公今七十時
张矢壯心平素蘊
栢松清節世間希
錯槃了處標能手
勲業鏗然任白髭
況是帝心方簡重
別尋洛會想從非

右翰院修撰充史館編修阮輝璠恭賀

(一)前作寓，又註：亏寓字

軸轉光陰一點頤
曾經風憲趨陪近
大老也應台點背
帝於京兆知名久
後先接步際。明時
偶值蹉跎會遇希
晚生不覺雪鬘髭
莫早歸來賦昨非

右
戶部主事武名池恭賀

何假靈丹足養頤
閑餘山水三杯送
樂對吟童賡雪調
晚生多幸陪春院
康強勝似少年時
忙裏塵囂半點希
醉饒歌女拂霜髭
喚醒疎狂四九非

右
兵部主事芳壽善奉賀

廿九年餘荷昺頤
四方書劍英雄事
認是相才稱國老
此生誠不江山負
。天恩拜處即敷時
七十康強自古希
無妨明鏡對霜髭
寄說鴻藍莫是非

右
署廣田縣知縣黎登擢奉和拜上

十四

一襟明月好觀頤
灵宇有丹堪喜老
優游歲月娛黃髮
鴻嶺古來隆峻望

七衰猶然少壯時
壽朋知已未應希
慷慨心奸到白髭
任教誰是又誰非

右 富荣縣知縣范世現 拜上

聖世優賢大耒頤
八千初度今而往
弧矢已酬平日志
鴻藍人傑多魁礧

壽民壽国此其時
五百昌辰古已希
雪霜從是少年髭
自昔而然今豈非

右 香水縣知縣宗室天祐氏 拜上

三十年來荷咼頤
氣横湖海神仍壯
曹許麥裘依日轂
英雄自古誰片兩

天生銅肋正逢時
心外形骸愛自希
可能松徑拂霜髭
昔是今吾也不非

右 晚輩(一)河學海 拜和

十五

(一)字何字

八八數中正索頤　琴樽雅興時吾時
百年人物亦多閱　當日雄心還少希
見外尊兼推齒髮　靜中喜自顧鬚髭
歲寒竟不彫松栢　未信老夫無是非

右金江尚白晚行居拜上

人生百歲曰期頤　七十榮公晉分時
名在兩朝人品重　尊兼三達世人希
直將風韻標時望　(一)忞使霜花上客髭
鴻嶺而今仍舊訂　豈其昔是又來非

右同郡晚輩南湖丁春峯拜上

人生從古羨(二)期頤　看取翁今七十時
境歷錯槃神愈固　尊兼齒德世應希
英雄事業數杯酒　少壯功名一頷髭
見說江亭鱸正羨　鴻山回首是耶非

右同郡晚輩翰峯無功潘勳拜上

十六

9'

10

(二)原作美字；自改殊：羨

(一)字是忞 mân = miễn cưỡng
或忿 giới = 忽

七旬年骨吉由頤
康健猶然稱齒時
書劍壯遊前路在
風濤虛夢暮年希
飲憐坡叟紅東(二)面
吟愛香山白染髭
頂戴國恩知獨(三)厚
濟時心力未全非

右晚華翰院檢討潘周行拜上

矍鑠詩神靜自頤
風流京兆引年時
修名也是完名做
處世而能涉世希
三紀烟花舒午夢
百年勳業認霜髭
即今聖代般求舊
綠野偷閒想亦非

右晚進荷愛翰院檢討阮莊林拜上

衢說自今人解頤
今年猶似昔年時
典型偉望人爭仰
健羨奇貪世所希
曾歷氷霜標勁骨
亦經雨露潤雙髭
況逢聖世隆耆碩
寧效陶詞賦昨非

右翰院署檢討黎光勳拜上

十七

10'

(二)硃批：与
(三)厚作猶，後改

高吟不覺解人頤
濤海飄然欲岸時
宇宙事閑神轉壯
英雄心定𡘯應希
廿年戈俎標能手
七衮琴樽潤壽髭
今古鴻山蒼一色
此間奚是亦奚非

右兵部司務晚輩武文本恭賀

莊儒何事控其頤
彼此由來各一時
迹混紅塵隨分做
調高白雪任知希
老人歲月頻看鏡
浮世功名笑拔髭
夢醒鴻山猿鶴約
回頭誰是又誰非

右子執探花潘叢浩拜書

羲圖運裏(二)屬[1]貞頤
白髮朱顏此一時
矍鑠馬翁有[2]益壯
風流謝相幾能希
自家春思頻催盞
無數春風每拂髭
忠信故能[3]今日有
鴻藍景致豈[4]全非

〔右進士阮貴新又國音詩于後〕

十八

二原作裏

Giáp chú 1 振厲 2 当 3 知 4 未

十九

⿱罒⿰土七[1]遊歲作別羕頣
(三)酒醒詩醝魂李太
江山戀[2]吏堆𢬣扣[3]
拱刼浮生咍撫丕[6]

買別初巽⿰目貝少(二)時
⿰纟卩唭花⿰口桀趣王羲
文武⿰扌花(三)黜[4]殘曲(四)[5]琵
油埃啫是貝啫(五)[7]非

右東省上谷社阮貴新「監生進士」拜賀

平生履吉自觀頣
松栢猶然冬後翠
已能世上明開眼
有幸識韓蒙惠教

況是康強際好時
桑蓬到此夢中希
最貴年高自摘髭
昔今何是又何非

右香水縣訓導裴慎德氏拜上

備嘗艱險獨支頣
年届耄耆天下貴
教誰毀譽徒饒舌
祇荷國恩隆且厚

既一時應又一時
蹟留山海世人希
自我麤輸殆援髭
縱然行止亦無非

右刑部司務鄧拜和

11'

(1) 醽 2 摻 3 叩 4 ⿰扌花 5 ⿰手阮 6 ⿰氵丕
7 唑

Và đề 右东省進士阮贵新 拜上

(一) Các bản đều viết như vậy. Tôi nghĩ rằng đó là: trẻ và chữ thứ 2 sau là tiếng nôm
(二) Có lẽ là Rượu 醽
(三) Nguyên viết đem ⿰扌花 tự dạng gần; đổi Tôi
(四) Các bản đều viết Ngón ⿰手阮, đối với tay
(五) Chắc lầm: phải là chữ viết bằng: Lời 唑

優閑帝旦引期頤　誌慶高門際好時
身歷三朝勳業重　年登七袠世人希
棠陰月霽留青眼　桃席風高拂素髭
天厚此生徵福祉　鴻山解笑亦誰非

右香茶金玉峯人阮金鑑拜上

懶學南華說隱頤　宣勞回憶信多時
百年籌扣完人幾　千里逢迎勝席希
海國遍歌春有脚　廟堂新仰雪如髭
英雄到底閑懷抱　鳴劍初心未盡非

右清潭峯人阮德林阮德奎拜賀

七旬康健仰貞頤　國澤家慶美備時
自古喬松爲世貴　矧今諸葛起人希
其看宦業新詩眼　豈直科名說頷髭
鴻爪卓然灵傑蹟　觀瀾莫道薛齋非

右門生河內東作阮世榮拜上

二十

(一)原作：籌算扣，餘一字

号高重荷聖恩頤
晚步如今又一時
及此康強天下貴
閱窮夷險我人希
千秋勳業存青史
百折風霜白黑髭
天意終憐叟相老
未應松徑夢成非

右子執舉人黎元恕拜上

九轉丹成足自頤
老來偏憶少年時
松軒晚翠人俱古
琴院清秋夢正希
白酒可能醒世味
霜花斷不上詩髭
吾州喬楚鴻山峻
今昨那談又是非

右同郡清漳舉人胡士衍拜上

堅貞一節自閒頤
挺挺喬松貫四時
廿載勳名朝郡重
七旬花甲古來希
天門正喜依紅日
海屋長添潤白髭
信是吾州才雋發
鴻藍古勝又誰非

右廣田縣訓導阮恕拜上

二一

氷廳畫靜坐支頤　書劍風流又一時
斗酒豪吟看老健　旂常事業使人希
十[一]年湖海能青眼　半世光陰但白髭
他日歸來完是我　鴻山偏笑草花非

右 壽峯武永寧甫拜上

年花屈指到耆頤　身世偷閒能幾時
七十康強天下有　兩朝際遇世人希
枚蘭獵去塵封劍　金闕朝來雪染髭
後進儀型山斗在　從心詎可說知非

右 同郡晚輩南林阮揚連拜上

聖朝優老重由頤　最是高年際盛時
齒在三尊天下達　堂同四代世間希
承恩正喜添春色　對鏡無須笑白髭
蓮幕趨陪如有幸　陽春一曲和應非

右 承天府左右二函司仝拜上

二二

(一)亇是廿字

天恩雨露重期頤　畫錦堂開際盛時
歷事三朝宸眷密　行年七十古稱希
桃筵日麗濃春色　棠蔭風高拂雪髭
自信此生天意厚　任饒誰是又誰非

右 世榮醫 黎玉盛 拜上

定從七十上耆頤　閱盡艱貞到好時
輦轂復承恩渥異　波濤回看舊年希
不磨壯氣常衝斗　猶帶童顏未雪髭
聖世即今優老丈　鴻山難道笑人非

右 晚輩青池宝川存真 黎琰莊 賀

人生百歲曰期頤　貴壽於今七十時
韓范勳名公獨拡　喬彭甲子世稱希
邊城久已綵斐鬢　廊廟行將雪冠髭
自愧無才蒙眷顧　班門弄斧更忘非

右 承天鮮元 鄧積厚 拜上

二三

大川利涉看由頤　遭際風雲此一時
松栢耐寒年既久　風流到老世誠希
山河勲業鴻留爪　閒塞風霜白染髭
龍馬精神斐相壽　據鞍未必初(一)心非

右　金梧桐軒陳秀穎頓首百拜(二)

好事誰能不解頤　人生行樂更何時
考祥正是完元吉　受祉纔初進古希
骨骼可徵他日耋　丰儀未減少年髭
況逢熙代兼名祿　拋却亨屯與是非

右　領定安總督鄧文和恭賀

歷垢而乾又復頤　存亡消長要隨時
自求多福皇敷賜　兼達三尊世所希
堅壯正當爲馬志　輕儇休道捋胡髭
聽天假我終年紀　賢者何曽悔昨非

右　奈愛興化署撫黎止齋頓拜

二四

(一)亐心字應置"鞍"字後
(二)原當有序；見後(序五言古風；張二十

壽星初報百年頤　况復重遭恰好時
萬里波濤今既岸　七旬袍笏古來希
鴻藍鐘毓徽成器　南北雷硠若拔髭
秋院相逢相賀處(一)　坤貞到老又誰非

(一)蓋同下

百歲光陰一點頤　英雄當事記當時
唾壺擊碎聲仍壯　鐵板敲殘韻尚希
遙望青天張白眼　閑看舊劍拂新髭
寄言有酒須多(一)飲　千古紛紛是也非

右內閣侍郎阮抑甫魚和

(一)原欠

人生大上貴期頤　七衮方今際盛時
處世窮通(一)原有定　得天齒德是幾希
曾霑甘露生烏髮　長對南山鑷白髭
且說同庚同景況　愈多歲月愈知非

右武庫侍郎老夫姥岑主人介如氏魚賀 天姥 阮名卿

(一)原作厚字

二五

竊聞。經霜松老。挺直幹以凌宵。九轉丹成。挾冠翰而
而過海。惟靜能遠。以久而徵。恭惟。先生。學以濟才。
志能帥氣。質如文正、辛勤未遇之年、治似高傒、奮發
有爲之日。見識超邁。故雖開疆拓土而不有其功。器
宇寬宏、故雖蹈險履危而不易所守。安義處順。毫無
畔援之私。視履考祥、終有完全之吉。因思夫。。。
天之福人、理參乎數。在君子則爲福。由小人則爲殃。
故齒爲天爵最尊。而老亦聖人所戒。仰惟艮輔之徵。
表諸懿戒之辭、宜景慶聞一念之微、將蕃盛裕方來
之祉。肅風儀于漢輔、朝有老成。隆德望于宗耆、人推
龐碩。今七旬僊袞。九日賓筵。賦就七言詩、陳諸史誦。
門通第三節、進我後生。謹述俚言、以賡雅唱。

其詩

觀化深居謝朶頤　適來夫子正逢時
有車以載才能運　艮輔常銘怨亦希

花甲七週饒白髮　關山幾遍老霜髭
鴻(一)巒回首雲青處　積瘴全消(二)藍經非

右　丁日慎拜上

尊大人以三品官、年登七十、壽之慶古今韻事、誠爲可賀。可賀乃曰若我以生。又曰多壽多辱。可賀而不自賀、非素收於謙者。不能也。因唱一唐、令人神動。捧讀之下、喜畏交加。願索枯腸以復。

撫掌瓊筵笑脫頤　閒中倚杖樂清時
栢松老操人如舊　弧矢初心爭亦希
香月當前開綺席　鴻雲在望助吟髭
公忙自笑詩腸澁　藍水源洪洗百非

右　富祿縣知縣潘順拜上

生　昨自春闈却送公府、承顏得聞。大人今年行庚初屆七旬。承將原述詩序。即意俯示。生再四捧讀、不

17　17'

(一)原作蠻
二原作藍？

覧油然。因思驩演吾州也。前程顯達、開晚学之津梁。
科官兼完發江山之勝槩況。大人自解元棘省。受
知：聖朝。世塵稔閲。宦濤作驚。蓋三十年于茲矣。乃
能引鴻峰之秀脉、培固真元凝。象闕之繁禧、克登
上壽。完名完福。不其韙歟。輒不自量、恭和原律。異時
公暇閲及、庶不以人廢言是荷。

麗居上九吉由頤　既岸回思利涉時
字定寧隨花甲逐　心(一)已覺古生希
簪紳佩裏紅鋪面　雨露霑餘雪點鬚
鴻帶世傳驩演勝　蒼蒼山色又誰非

右同郡舉人陳厚德拜上

五福壽爲先。三尊齒居一。年之貴於天下久矣。大
人生於科名。仕歷：三朝。年登七袠。誠所謂憂勤者
壽也。永以晚生。幸同郡府。未曾語李。每切貼轄。今因

(一)原欠一字

贊見、蒙示以賀壽詩。且使以和。永雖不敏、敢不述其
荒寒以承。明教乎。

性命原從道理頤　世途險易歷多時
兩番生造天何厚　七衰康強古亦希
優渥況承。新雨露　英華不攺舊鬚髭
晚生有幸貼韓近　疎拙偏教悔昔非

古綏福縣訓導陳慶永拜上

男兒生世間。齒德人皆貴。積福之基(三)。齒尊天所畀。長
安憶昔成。君子姱修。始。山海有新民、東南無賊壘。
勳勞蓋一時、名望帖多士。真想壽山河。豈徒漁寵利。
老䀕知。我蘇子。為才高。累。藏機偶。誤鷹。勒鞚終驤驥。
時、或隱竜淵。夜仍騰虎氣。。朝廷重老成。京尹復茲
蒞。馬齒不(三)高。牛刀甘再試。桀根數捧杯。傀儡閱看
戲。白首望屛山。青松浮積翠。飄離逢本根。珠復慚無

(一)原欠一字

BULAC

地。倦鳥愛寬籠。涸魚欣得水。甚知。大人真。曷獻賓
筵媚。吟望月仍圓。曲終風爲起。

右上 陳秀穎 又有和詩見上（張面、詩号六四）

京尹阮希文先生。郢正。竊聞天壽平格。鐘有福
人。燕翼貽謀是吾人樂。昨者莊承佳語、命和壽詩。且
鄙係庸碌之資、膚淺之見。安敢班門弄斧、與詩林弄
筆乎。尊臺經已丁寧下賜、敢不知命。今則柳闇陪
歡、將何以貺。葩詩供笑。聊以爲情云耳

培植真元善頤　台黃喜値聖明時
信知處世三尊達　況是從心自古希
歡事霞杯凝赤面　聲歌鶴算拂霜鬚
官成名立爲明哲　何必尋思是與非

右 香茶縣知縣 尊室㫖常憲 拜上

「和自壽詩集終」

「朝官賀壽帳文」

壽寓舒祺。長見老星之應。皇疇錫祉[1]。光符卿月之輝。式燕有嘉。盍簪共慶。懃惟。承天署[2]府尹阮台[3]布文。經綸偉負。樑棟宏才[4]。山霧未移。隱約之文已蔚。海風乍轉。化鵬之翮方[5]。擢首賢書。蜚聲仕版。錢海金山之經理。変亦鹵而桑田。雲中玉帽之裏來[6]。出儒冠而甲胄。才器周[7]。即方圓皆適其用。眼力大。故見識不孛于常。胸中傀儡。澆以[8]酒杯。局裡贏輸。付之諧笑。子文三仕已[9]。仍標賢尹之名。荊[10]卅一品題。自屬士夫之望。龍蛇隨所宜[11]。而各適。松栢歷[12]歲[12]寒而不衰。帝眷稠膺。天齡疊賜[13]。舒典。。兩朝圭[14]組。雨露方新。等閱七衮星霜。精神猶昨。蓋惟一忠孝肫誠之積。久約長樂。總爲貞壽之符。故雖百震搖撞撼之餘。完璞[15]抱眞無假。參同[16]之契[17]。白傅琴樽。超然意趣。謝公歌舞。到底風流。階草生而公署閑。庭花開而壽筵馥。鏡中白髮。百年之

So với Gia phả

1 福 2 府 3 Khg 4 材 5 闲 6 裏 7 具 8 洗 9 乃 10 荆 11 隨遇而俱適 12 凌寒 13 錫 14 純 15 樸 16 丹 17 訣

鸞鳳成雙。堂上霞杯、四代之孫、曾迭祝。或酢或酬、冠[18]
[18]紳滿座。斯歌斯詠、珠玉連篇。琴[19]樽風月、閑中朱邸偏
多。氣色雲霞、夢裡鑑湖有[20]待。榮光從此、南極長輝。◇
[21]◇◇◇、龍鍾益茂。老耄[22]期每一計節、天申海屋之疇。
爵齒德兼三達尊人、仰。熙朝之瑞。茲則、欣[23]逢勝席、
通挹。台光。龍門詩酒之遊、樂陪先進。洛社耆英之
會、遥企前修。敢伸巴里之辞。敬祝臺萊之祉。

[24]兵戶部右侍郎吳
(a)兵部右參知黃
兵部右侍郎范
刑部右侍郎武
署翰林直學士武范啟
鴻臚寺卿　阮

戶部右參知阮
(b)副都御史　范
(e)吏部右侍郎潘
署翰林掌院蘇　珍
光祿寺卿　潘輝詠

[25]紹治丁未秋
同賀

21′　　21

18 官簪　19 Sót　20 猫　21 Gia phả cũng sót 4 chữ này　22 耄耋
23 忻
24. Đủ tên 右 (a)兵部參知黃濟美　(b)都察院副都御史范..
(c)署吏部右參知范世忠　(d)署禮部右參知杜..
(e)右侍郎吏部潘
25 紹治七年七月十六日

「同郡文紳賀壽帳」

聞之天下達尊三、其一曰齒[1]。聖人所貴四、未有遺[1]年。
況生[2]乎清明[3]之[4]。尤羨者卿相之壽。懃惟。京尹、吾
州威遠阮先生。才兼[5]術器、學[6]富經綸。機警物先、叔
野[7]春秋之鑑。風標俗表、元龍湖海之豪。蓄也鉅、斯發
也宏根之深故葉之茂。俎豆干戈之略、儒者而知兵。
金圭錫璧之純、善謔[8]而不虐。玉書傳詔、身都帥閫之
榮。京觀[9]封鯨、功受元戎之祉。臣職北南惟命、三仕已
而無慚。治才繁[10]錯優為[11]百撼撞而不挫。宇宙皆分內
之事。機杼為大方之家。歷：兩朝閥閱卿夫。舊德久
紆於。宸眷。三十載踐敭中外、耆年正居於古希。百
練增晚節之堅。三緘致古[11]之慎。艾荷初服、不忘介
石之思。雨露新霑、未果懸車之約。花底退朝、曾孫
遶膝。棠陰聽訟、杖屨生春。桂薑到老而愈辛。松栢凌
寒ヽ而益翠。當家齊壽、座[12]聯白傅之樽。首善能官、人羨

So với Gia Phả (trang 33a) 1. Không 2 遭 3 寧 4 時 5 優 6 文 7 夜 8 戲 9 館
10 槃 11 人 12 蓮

龍圖之笑。琴堂風月、。輦轂勝五岳之遊、詩什唱酬、
冠紳合九州之契。臺祀[13]之聲嶶正茂、喬松之歲月方
長。職等幸接芳鄰、忝聯仕籍。鴻山藍水、相期不朽
之功名。鮐背龐眉、喜觀[14]太平之人瑞。羡哉壽而兼乎
爵德[15]、寔維[16]。邦國之光、繼自今以進于期頤、長荷。皇
疇之錫。始誌其事、爰綴斯文。

工[17]部左參知張国用 進士
寧平按察使武 敏[18] 進士
署[19]工科掌印謝有圭 解元
海安道御史黃儒雅

國子監司業武維新
典儀司郎中黎經濟
安河道御史武元營
共陸拾叁員

右[20]
安靜文紳帳帖

22'

13 礼 14 覩 15 德爵 16 惟 17 署工部參知 18 武時敏

19. Các người này ở đây không có

20 紹治七年七月十六日 右安靜官講仝拜賀

餞回休詩文集

劉國松論文集

抛盡千金始一閑
江亭風月秋如洗
萬古慈悲鎗劍後
歸來幸記樽前話

逶蛇杖屨叩門還
湖海烟濤夢不關
百年榮遂菊松間
不日僧狂過感山

右國子監司業黎文禧恭餞

行違身事不糊塗
七十官情知倦鳥
將軍本自書生出
染翰半衣慚戀倖

祖帳衣冠出上途
九秋風起羨江鱸
京兆今成國老呼
故鄉烟水夢西湖

右晚輩古龍編東作阮志亭拜餞

阮文理 (16)

黃犢一鞭亭北路[1]
豈知歷落嶔[2]崎者
鴻嶺西盤山似障
完名備福江湖老

都人爭看此翁回
曾飽榮枯得喪來
藍江南[3]注水如雷
長說君恩寵異材

右京兆阮先生回車之次　海陽臬使吳秉德拜上

Grapha
1 去　2 巔　3 東

Gia phả có chép bài của 国子監司業武惟新 (đây không)
海陽臬使吳秉紡 (đây có) số 3
京畿御史江文顯 (đây không) và bài phụ 昨夜陪飲作 (đây có: số 5)

裏文表武早蜚聲　因老歸休養性靈
湖海雲中醒蘿夢　藍江鴻嶺認前盟
案頭書劍看平世　座右琴樽暢逸情
此外尋常寧計較　天私完福又完名

右 祭酒阮功合恭餞

卅年書劍風塵老　七衮鬚眉歲月閑
夢斷西城通北塞　依餘錢海又金山
徜徉吾故縈。新渥　笑語天真樂考槃
車馬少遊應爾爾　由來豪傑認生還

右 京畿道監察御史江閣卿黨餞　首科江文顯

發軔鄉元登宦譜　懸車京尹拜。恩綸
北南歷試英雄手　湖海縈還老大身
田酒淡歌宜暇日　鴻烟藍月共長春
都門爭道今秋別　洛社耆英第一人

右 刑部左侍郎武濬拜餞

Graphé có bài khác với phụ bài này với đầu mục: 又附
昨夜陪飲作
1 邑 (Sai)

曠蕩皇恩眷老成　蒲輪容與出新亭
鈞韶闕下心仍戀　松菊秋初夢轉清
綠野堂成娛暮齒　白蓮社結認前盟
是非嘗付談今昨　誰絆歸翁一片情

右屬轄　富榮縣知縣范世頊寅餞

曠格優加重老臣　百年完福屬完人
郡朝敭歷迴三紀　杖屨歸來外七旬
宦海波濤醒舊夢　故山松菊樂餘春
槐花情繫秋江月　共許亭皋望後塵

右房生丁未舉人范輝鵬阮瑄范正誼范俊彥阮彥武輝璣仝拜餞

三十餘年拜獻身　幾經美景幾佳辰
漢朝惠養有餘日　周宇丕平多後人
海帖風濤魚菜美　山通雨露菊松春
功名到此看完局　洛社頤閒舊笏紳

右城山鯫生　范仲頻拜餞

坐嘯藍江頭　振衣上鴻山
天解事不慊老　置我白雲青松間
高眼放歌望八表　如此江山如我少
三十年來萬死身　回首始知今日了
鐵繩玉帽靜狼煙　國賜猶多犬馬年
黃犢驅來一顧眄　野人應看馬文淵

右 翰林院屬高伯适 臣 再拜

此翁七十一　毛髮黑如漆
朝廷方進用　乃以身爲乞
∘丹陛朝上書　朱門夕解紱
典劍買犢來　攜琴帶秋出
家在九九峰　歸歎掃靜室
山僧前烹鱸　歌兒下遶膝
天將勞以形　翁乃處其逸
人言世上仙　我意未敢必

橫面立人間　儘是籠中物
閱翁前作歌　三萬六千日
到此幾乎完　請翁再詳悉
右內閣直學士武范啟頓具

七衰堯翁得解簪　勞勞身世笑浮沉
黃金散盡輕乘犢　白社歸來好援琴
賞菊秋籬同月卧　焚香山院對禪吟
都門緩步頻回首　爲有區區戀闕心
右附昨夜陪飲作　前人（武范啟）

公尚能歲抱孩、日浮鍾自（原舟字、舟當作自）起。官京兆、兩疏乞身，何確然也。少能兵爲解元，頗自豪、參清閒暫海、安定冠蜂飛「當是指南定僞巴傑」宣蠻林立「當是指宣光僞文雲・原抄本無註，其點句連下至三軍字，久久細認如此，不知是否」櫛下書行三軍，入險出夷，不知死生爲何物。撫安江不與少年囁嚅，不知法吏爲貴。蓋其平生氣如此。七

十致事、請以禮得、有。命老者安之、甚樂、有此爰以

詩

十三

報國心存力不如　叩。閽兩疏遂歸歟

田園高卧功名外　人世收身矢石餘

閑看山兒爭射虎　醉同愚隱倒騎驢

太平願得安終老　無復推公出草廬

右晚輩方亭阮文超頓拜書贈

餞同休詩終

「京文紳餞回休帳」

昔先民有言：勞以壯、而逸以老。大丈夫處世、進常易而
退常難。故七十懸車、古人通以待士。而一官歸杖、近
世視同登仙。或有其過而非其年。或當[1]其年而無其
決。廉頗齯[2]齒而強飯。馬援雄心於據鞍。楚丘老矣
始壯于辭[3]唐璟皤然[4]、猶力於進。雖富貴功名豪傑所
志者不一。然行止語默聖賢居身之所珍。若非。剛
足以克私、智足以知止。仁足以自愛。誠足以結知。
曷歸能岸波濤域遐者志共遇合。官以年[5]休、綽然進
退之間。完此履祥之吉。者哉。
致政京尹阮翁希文。磊落奇氣、風流人豪。遭際：
盛明、崢嶸頭角。破浪乘風會上、出入孫吳。升雲沈雨
參中、醉醒陶謝。能文能武、將軍出自書生。在郡在朝
童叟知其名姓。簪履。三朝之舊。風霜七衰之餘。
金百鍊而弥[6]堅。松向晚而含翠。健羨一閑之福。天

So với giaphả

1.有 2.兒 3.詞 4.如 5.身 6.愈

予[7]以年耗勤[8]再上之書。帝俞其請。疾則無妄之喜。
官又得解[9]之弁。閭巷羨其完名。冠紳希其後福。八
月秋半、籬東之松菊招邀。五十年來、亭北之衣冠爲奕。
緩步都門以外、黃曠[(1) 10]逶迤結廬山寺之旁[11]、白雲嘯傲。
杜社雞豚之燕、先酌村翁。吳州風雅之盟、高聲前輩。
蓋惟志一氣一、蕩蕩無戚戚之思[12]。所[13]以神全形全勞
勞有休休之日。。聖主之恩天地、終[14]始兼全。吾儒
之學君民行藏一致。先得我心所樂、今以贈翁。相期
後會猶多、遂當自勗

皇朝嗣德元年捌月之望

太子少保協辦大學士、領戶部尚書充機密院大臣 何維藩

兵部右參知兼管翰林院、都察院印篆 黃[15]濟美
我復亭府君

吏部左參知 阮德政
1821 cn ...

署禮部右參知充史館纂修 杜光
北寧花求壬辰會元

[16] 吏部右參知范世忠

28

(1) 與曠字

誤、海陽嘉祿文庭 1832

So với Gia phả

7. 䫋 8 殷 9 階 10 犢 11 傍

12. 憂 13 是 14 蔟 15 湝美

16 Chỉ có tên 5 vị trên và cuối có 仝莊錢

户部左侍郎杜光舒

刑部左侍郎武濬

兵部右侍郎范璝 北寧金堆進士

国子監祭酒阮公合

翰林院直學士充辦内閣事務武范啟 舉人

翰林掌院充史館蘇珍 北寧花林丙戌進士

光祿寺卿辦理礼部潘輝泳 瑞圭舉人

右

京中文紳 莊餞

「安靜京紳餞同休帳文」

。聖世而樹功名、老大而得完福。此固人情之所榮而今昔之所希也。蓋人之才量不同、所遇亦異。其或汩於聲利、難於止足者、無論也。若夫脂韋緣督游衍以終老、進旅退旅、沒世而名不稱者、則亦何足以爲榮哉。必其才足以立事、器足以致遠。道行而名揚、功遂而身退。然後爲士夫之所喜道者則。京尹吾州希文先生、其人也。

先生少磊落不羈。未遇之初、久處約晏如也。年四十餘始魁鄉解。既而敭歷要津、宣勞中外。出籌戎旅、入履部臺。處煩履劇而排劃無完牛。蹈險履危而方圓有定局。海內名宿、貴介莫不易其風骨。閭里塗巷、童叟莫不慣其姓名。知與不知、皆以風流豪邁目之。於斯殆古人所謂國士者耶、第目者耶。蓋其平日涵養之蘊、自許之厚。凡宇宙間、人情物態、各已理會於胸中。而宇

量宏濶、志氣堅定、喜慍是非、又不足以溷其方寸才之鍊器之遠也。如此故能受知。三朝揭揚事業、升沉夷險、素位而行。又非夫人而能之者。方其建節邊陲、倚劍天外。俎豆折衝、聲望翕熠。猶之鵷鵬、翔于千仭、下視鴟食鳩搶、何足芥蔕。及夫輦轂承宣、棠陰戀茇。公平以遇豪右、悃愊以蒞吏民。庭闈府靜、而人莫見其能、奉法循理而善不必於己。自他人視之、將謂卷舒成算也可。將謂焦勞返而寧靜也亦可。而先生自視則何如。前年。先生七十壽、作詩以示同志。方以粧面目染鬚髭爲止。先生之所自道如此。夫豈借酒杯以澆塊磊者比哉。其秋上章乞老、未獲所請。今年七十一矣。再陳悃衷、固請骸骨。九重垂鑒、俯賜俞允、復蒙天恩軫念耆舊勤勞。特予寵授、榮露稠疊、班序艶稱。蓋。朝廷恩遇老臣。近年以來、斯爲曠格。而吾州列卿年逾七十懸車得謝、吾輩所親見者、亦自先生始。榮足

30'

30

原作蔕字

哉。碧油紅旆、何我何人。偪偪盤鈴、是真是戲。祖都門之夕帳、道故驩以遄歸。訪圓仙之舊遊、玩林亭之松菊。熊山名勝、昔年攜妓之地也。藍水澄鮮、昔年濯緌[三]之流也。別來三十載、雖然江湖之相忘。而野鶴渚鷗、依然宿侶。今朱紫、居身、孫曾滿眼。日與鄉旅故人攜壺話舊。縉紳者曰：此吾州之先進也。生徒者曰：此吾州解也。處士者曰：此吾州人豪也。達官之臨於此者有所敬焉。四方之士之來遊於此者有所造焉。使夫州閭後生于以矜式。他日有宦成名立與。先生共為香山之會。邦家大慶、則龐眉鶴髮。又偕鵷鷺而拜：天閶。此誠吾州之韻事。而尤太平之人瑞。則吾輩今日之喜。又非獨為。先生喜也。因誌其事以賀。

工部左參知張國用　戶科掌印謝有圭

典儀司郎中黎經濟　署廣督學鄧輝述

該柒拾壹員

嗣德元年中秋上浣　安靜二省京紳　帳帖

[三] 原作綏字

附聯文

阮公著夫人祀所聯

少而貧長而貴老而休。已是黃粱夢醒了

危者安迫者舒憂者定。惜不令白頭婦見之

戲歌

俗名嗃呢。阮公著、所該員以入雲中功第三。為主者所掩、不得封爵。因侍宴班師。諸大臣皆在。上歡甚。因問公著多事歌舞扎圻有好歌如南之胡寬。時該員以是奏。翌日奏玉音、句句有深意

鐘𦼔銅吊鐘吘 罵婕𬈀吶朱漂𦡼𢞂

國士無雙 羅的韓信

些拯腰𨉓 些旦之低

罰皮蠬邑袂遷

乂安按察　輓阮希文之喪

公係乂安人。其地有鴻山藍水。又公留海陽日招集流民立成淺海金山二縣。公在日、二縣已奉爲城隍。告休後常居其社之感山寺。仍帶姬妾同居。其不拘如此

第一流豪傑英雄。藍江之水、鴻嶺之山。其來也有自。

八十載功名事業。錢海之神感山之寺。其去也何之

附 同時人雜詩

所同婦人雑誌

建昌風物近何如　見說民醇案牒疎
別去隔年成遠憶　閑來一日卽安居
半腔琴韻江風曉　幾著殘棋海月初
自是此州能卧治　不順歸去就蓴鱸

年弟范亮仁書上 中立黃甲貴名 廷燮 終兵部辨理

鴻鴈年來音信疎　相關意緒竟何如
知君一宦逮升斗　似我百忙勞簿書
渭渚平分瀘渚月　建昌勝似武昌魚
樓在此猶爲好　不用天方嘆索居

年弟吏員阮循甫和亮仁范兄原韻書贈東作進士貴文理後段志亭

漠漠金風鴈半橫　灞橋相送栢梅程
連茹共喜承新渥　百鍊偏知屬晚成
萬里雲開橫嶺曉　一輪月到渭江淸
重來別有餘歡處　紅菊香　戲彩庭

年弟嘉峰慎軒杜暉吉賞餞華店會元貴名 宗光

柳拂長亭送客鞍　香橋春水綠漫漫
三年趨赴空憐拙　此地優游獨子閒
擲酌忽驚千里隔　談心轉憶五更闌
未知何處風光好　城裏江花塔裏山

久矣別海銀　今秋忽相晤
低徊遡前因　輾轉合心悟
握手共子期　夙緣應聚首
紫霄雲蒼蒼　白藤水遡遡
勉勸自修飭　前途會相遇

壬辰秋仲書於河內城東聊以誌三生之一笑尔。晉
皇朝明命壬辰白露節奉。準歸休　翰林范叟　手題

此書不知所謂但檢劉子得之想係據筆跡詩音及句叙想係
丹奎先生所賜。故録于此

1832

附對聯

江上幾人回、春暮浴風猶想像
山中採藥去、秋園松菊共淒涼

哭友

學以明倫、文章特其餘者
人先慎德、事業舉而措之

怡愉歲月數斗酒
消遣人情三杯春

教學自娛忘老至
朋徒雖愛恨名卑

可憐事勞到頭、振作雄名能不死
最是江山識面、征西大節凜如生

黎凝甫先生詩

有廣平候補蘇玉鉉原北寧花梂人乙酉科中鄉。爲泒該省候補。余時爲興元令。兄自北江來。途經縣蒞。余問令嫂任來有書否。其人出以示。余醉焚之。童哭不止。余笑曰：汝以我不能文乎。即喚筆硯。別修書仍干原粘付發

君在江南妾江北　橫山雲樹自高低
轉情倏已驚梧夢　回首那堪望柳堤
義胄江頭流水急　廣平關上朔風凄
勸君去取封侯印　親在堂而妾在閨

唐榜姓名高、跨浪竜鱗九十五
燕臺精價重、絕塵驥足萬三千
焄蒿如在精神爽　孚信由中篤缶盈
繼科之地卜云吉　積善之家慶有餘

以思無益不如學　相觀而善之謂摩

蘭秀菊芳庭草翠　月臨日照戶門光

義址仁基隆世德　書廚藝苑裕孫謀

君臣大義存天地　詩礼遺風式子孫

德泒流芳江以北　文峯發秀嶺之東

峀本終於此

BẢNG TÊN NGƯỜI có dự vào hai việc mừng Thọ và Hưu

A : họa thơ thọ B thơ mừng hưu C Trướng mừng thọ ($C_1 + C_2$)
D : trướng mừng hưu ($D_1 + D_2$) E điếu tang.

B. 白晚行 A40
裴[illegible]派 A10
〃 慎方 A50

C 高伯适 A32, B10
喬能坤 A19

D 楊惟清 A27

Đ 鄧 (刑司) A65
〃 輝述 C^1_2
– 積厚 A63
– 文和 A50
丁日慎 A40
– 春孝 A41
杜名淡 A23
杜光 D_1
杜光舒 D_1

G 江閣卿 B5
介如氏 A69

H 何維藩 D_1
– 學海 A39
黃濟美 C_1, D_1
– 佼雅 A25, C_2
胡公善 A31
– 士行 A56
– 春暄 A28

L. 黎止齋 A66
– 綏濟 A18, C2
– 登擢 A36
– 瑛 A62
– 玉盛 A61
– 元恕 A55
– 汚甫 A4
– 光勳 A45
– 文禧 B_1
芳壽普 A35

N 吳東方 A13, B13
吳安右侍 C_1
阮功合 A6, B4 Tế hưu
〃 公) D_1 〃
– 方政 D_1 真右参
– 方奎, A53
– 方林
– 揚達 A59
– 金鎰
– 岸 B8
– 瑄 B8
– 国錦 A8
– 貴新 A48, A49*
– 參知 A7 工部
– 〃 戶部 C_1
– 世榮 A54
– 攸 A15
– 常甫 A3[illegible]
– 恕 A57
– 莊林 A14
– 柳甫 A67 A68
– 文理 A16 B2 志亭
– 文超 B13

P 范芝香 A20
– 正誼 B8 ; 副都御史 C_1
– 輝鵬 B8
– 鴻儀 A14
– 俊峯 B8
– 世現 } A37
– 世頊 } B7 ; –世忠 D
– 仲頴 B9
潘周行 A43 ; –吏右侍 C_1
– 秀浩 A47
– 勲 A42
– 輝泳 A12, C, D 光禄
– 順* A71 ; –璜 C_1, D 兵右侍

T 謝有圭 A24 ; 蘇珍 D 史舘 C_1
宗室天祐 A38
– 有常 A74

TR 陈厚仿* A72
– 慶永* A73
– 玉瑛 A21
– 秀颖 A64 có Trịa Sơn 73
– 卓甫 A26
张登桂* A (gia phả)
– 好合 A71
– 鳳崗 A9
– 国用* A (gia phả)

V 武名池 A34
– 濬 B6, D, (刑左侍)
– 惟新 A5, C_1
– 佑霜 A22
– 范啟 A2, B_{11}, B_{12}, D
– 輝璣 B8
– 元营 A29 C_2 御史
– 敏 C_2 按察
– 时敏 A17 郎中
– 文璜 A30
– – 本 A46
– 崇寧 A58

ARC HOANG 75

京尹讙城阮希文 諱公著 七旬壽席并致政親賓慶賀諸詩文

庚申歲仲冬

黃春瀚 手抄